



五個明智的童女
拿著燈，也把油裝
在瓶裡帶來。

11-8-2020 甲年常年期第卅二主日

聖道禮儀

智慧篇 六，12~16

智慧是光明的，從不會暗淡；愛慕它的，容易看見它；尋覓它的，就可以找到它；誰有追求它的意念，它必須先顯示給他們。黎明時尋求它的，不必費力，因為必發現它坐在門前。沉思智慧，是完美的知識；為它而守夜不寐的，必很快毫無顧慮。因為智慧到處尋找配得上它的人，它在路上親切地把自己顯示給他們，關切地迎接他們。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠六二 2b ; 2~8

答：

F | 3 - 1 - | Gm | 2 . 3 6 5 | Am | 5 . 6 1 1 | 1 3 Gm | 2 - |
 上 主， 我 的 天 主， (我 的 靈 魂 渴 慕 禱 ！
 Gm | 4 . 3 2 - | 2 . 3 4 2 | Am | 5 . 6 1 1 | Dm | 6 6 5 6 | C 4/4 | 5 - - 0 ||
 上 主， 我 的 天 主，) 我 的 靈 魂 渴 慕 禱 ！

答：上主，我的天主，我的靈魂渴慕祢。

- 一、天主，祢是我的天主，我急切尋覓祢；我的靈魂渴慕祢，我的肉身切望祢，好像一塊乾涸無水的田地。答
- 二、我在聖殿裡曾這樣仰瞻過祢，想要看到祢的威能和祢的光榮。因為祢的慈愛比生命更為寶貴，我的唇舌稱揚讚頌祢。答
- 三、我要一生一世這樣讚美祢，我要奉祢的名把雙手舉起。我的靈魂好像飽饜了膏脂，我要以歡愉的口唇讚美祢。答
- 四、我在床上想起了祢，徹夜不眠地思念著祢。因為祢作了我的助祐，我在祢的護翼之下歡舞。答

讀經二：

聖保祿宗徒致得撒洛尼人前書 四、13~18

弟兄姐妹們，關於長眠的人，我們不願意你們不知道，免得你們憂傷，像那些沒有望德的人一樣。我們若是信耶穌死而復活了，同樣也必信天主要把那些死於耶穌內的人和耶穌一起帶來。

我們按照主的話告訴你們這些事：我們這些存留到主再度來臨的時候還活著的人，決不會比已死的人先到。因為那時候號令一出，總領天使一呼，天主的號筒一響，主要親自從天上降來，那些死於基督內的人要先復活；然後，我們這些在那時候還活著的人，也和他們一起被提到天空的雲中去迎接主：這樣，我們就永遠跟主在一起了。因此，你們該用這些話彼此安慰。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若一五，15

答：阿肋路亞。

領：主說：我稱你們為朋友，因為我把從父那裡聽到的一切，都告訴了你們。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音二五，1~13

那時候，耶穌給門徒們講了這個比喻說：「天國好比十個童女，拿著燈，出去迎接新郎。她們中間有五個是糊塗的，五個是明智的。那些糊塗的拿了燈，卻沒有隨身帶油；而明智的拿著燈，也把油裝在瓶裡帶來。因為新郎來遲了，她們都打盹而睡著了。半夜，有人喊說：『新郎來了，你們出來迎接罷！』那些童女就都起來，整理她們的燈。糊塗的對明智的說：『把你們的油分一些給我們罷！因為我們的燈快要滅了！』明智的答說：『這些油恐怕不夠我們大家用，不如你們到賣油的那裡去買罷！』她們去買油的時候，新郎來到了；那些準備好了的童女就和祂進去參加婚宴；門就關上了。最後，其餘的童女回來了，說：『主啊！主啊！給我們開門罷！』新郎卻回答說：『我實在告訴你們：我不認識你們。』所以，你們該警醒，因為你們不知道那日子和那時間。」

這是基督的福音





St. Thomas Aquinas Church

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754
323-264-4448 (中文) stachinese@stampk.org



11-8-2020 甲年 常年期第卅二主日

「同心協力感恩有主」籌款報告



主內弟兄姊妹們 大家好!

由 CCA 主辦於十月初展開的 2020 年「同心協力 感恩有主」堂區籌款活動，即將進入最後的階段，一路來因為有你們的熱心參與和鼓勵，讓一切得以順利進行，現在和您分享第四週的捐款報告，10/26-11/1 收到款項為\$7,481 元，目前為止捐款總數是\$41,286 元，共約有 200 位參與者，感謝讚美天主!

非常感動的是，在現在一切都不確定的疫情期間，教友們願意盡自己能力和心意愛護我們的教堂，我們看到了、也收到了聖瑪斯堂教友們喜悅的分享，感恩有主，大家的愛心捐款，我們堂區會善加運用，謝謝您!

感謝天主，這次因為大家熱情支持，開始的第一週，就有令人振奮的好消息，接著的三週更是每週好消息源源不斷，現在進入最後一週了，後來居上，歡迎更多兄姊參與，大家同心協力，讓這「同心協力 感恩有主」“Joy of Sharing”的籌款善舉，圓滿成功。

祈求天主賜給大家豐厚的恩寵並繼續保佑大家平安健康!

聖湯瑪斯堂 CCA 籌款小組 張永安姊妹 敬上

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

如何幫助你的孩子克服焦慮

我們生活在不確定的時代，對今天發生的事情以及將來會發生的事情感到焦慮，因此多少也會影響到我們的孩子，使他們也感到焦慮。這種焦慮可能演變成一種的憂慮害怕，例如：孩子會變得不願意嘗試新事物，或者可能加劇現有的害怕，從而使孩子比以前更加焦慮。父母可以通過練習深呼吸，確保有規律的運動並誠實地談論感情和問題來幫助孩子克服解除焦慮。更多相關的信息，請在 <https://lacatholics.org/did-you-know/> 上索取 VIRTUS 文章「緩解青少年焦慮症的技巧」。

11-8-2020 甲年常年期第卅二主日

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

※ 為避免接觸感染，這段期間不印製分發主日通訊經文單，若有需要每主日網上經文單的教友們，歡迎致電華人辦公室告知您的電子郵箱或微信號，我們將每主日為您發送。(中文線上 zoom Meeting ID: 3901142241)

「同心協力感恩有主」籌款活動：敬請贊助支持教堂維持費與福傳工作，這次由我們華人主導的堂區年度籌款，您的 5 元，10 元，20 元或任何金額的捐助將不勝感激，歡迎自行索取籌款信封。籌款截止日期 11 月 15 日，支票抬頭：STA，備註欄：2020 JOY。下主日(11/15)將舉行感恩彌撒，歡迎參加！如果不願意刊登名字，請預先告知，否則一律刊登。

感謝教友慷慨支援捐款：Betty A Sanchez\$50，Jamie Maytorena\$15，Chia Liu\$30，蔡小鵬\$500，Natalia Yuet Lau\$30，陳忠貴\$300，王海瀛\$100，Ernest Aiu\$500，Carmen Bannan\$50，William Hua\$20，Dolores Chaulsett\$100，Efrain & Natalie Ramos\$500，Joao Wu\$500，Martin Gil\$200，Irene D Sanchez\$100，Doris E Gold\$200，卞祖安\$30，Wilson & Becky Tang\$100，Espy & Ray Gutierrez\$200，羅曙光\$300，Raul Padilla\$200，Henry Ayale\$500，Sunway Builder Inc.\$100，Lupe Garcia\$50，Yuen Ching Chan\$500，王燕妙\$100，王燕樂\$100，羅惠卿\$200，Kevin Louie\$500，Paul G Perez JD.\$50，Margaret Wang\$200，Rosalie M Elder\$100，陳正維\$200，林選東\$200，Anny Yang\$100，蔡少珍\$100，孫水妹\$200，Kim Win\$200，周芳芳\$100，池新鳳\$100，黃鳳瓊\$100，余玥儒\$100，杜國英\$1,000，Paul Braeckmans\$1,000，蔣俊育\$500，Yao Wang\$200，好心人\$100，好心人\$1,000，Leonard Sandoval \$100，余品英\$100，朱勇\$100，程小姐\$100，程媽媽\$100，楊昕暢\$50，孟曉慧\$300，Holly Pan\$300，李麟書\$100，葉慧娜\$100，Jie Yao Zhang \$500，John & Emma Arroyo \$30，Anthony Wang \$200，Judy Byzewski \$30，教友\$30，Bertha Herta \$10，Paulus Wibowo \$40，譚蘭香\$50，趙麗\$100，陳明娟\$200，楊少華\$200，李玉青\$40，余佩瑜 \$500，陳蘇\$100，Dolores Sunda \$50，May Ann Tretter \$200，Joan Kary \$100，Sammy & Susan Trinn \$100，顧喬芳\$100，黃宇軒、劉芳\$200，Teresa Chen \$100，Jon & Christine Hum \$100，Nicolas Lopez \$100，Craig Gill \$100，Sinon Family \$100，Winnie Fung \$100，Lucille Salazar \$100，Nany Tjandra \$300，張慧敏\$100，陳海德\$200，Yun Jin Lin \$500，Matthew Ting \$100，王燕明\$100，Tammy & Kang Wang \$100，Helen Lee \$100，陳家星\$300，Vivian Hoac Nguyen \$500，胡永明\$100，米蘭花\$200，張雪玲\$100，Sandy Wu \$400，Javier Montanez \$100，張志堅\$500，曾慶斯、張麗珍\$100，Elizabeth Gonzalez \$100，吳蓉\$200，Fr. John Kyebasuuta \$100，吳春輝及家人\$1,000，Maria Irene Beaumont \$200，Irene Tsai \$100，Ellen Yang \$100，Henry & Yu-Ching Lau \$500，鄺美芳\$100，Der Family Trust \$1,000，教友\$200，教友\$200，陳秀儀\$100，Victor Law \$1,000，Romeo Pitallano \$30，Juanita Baca Alaniz \$30，Carmina Iletto \$30，Fred & Olga Salcido \$25，Esperanza Mendez \$150，Sara Caballero \$30，Elisa Lagos \$100，Raul P Lutero \$100，余純琴\$200，Cecilia Barrios \$30，Rita 封\$60，王鶴蓉\$1,000，馮安樂\$200，王培明\$100，Ruby Wong\$500，Kevin Penn\$200，張黎香\$100，孟涂寧生\$100，教友\$100，Anne Ng\$200，謝雄\$500，Sindy Ng\$300，教友\$20，Shin Shin Liu\$200，Kin Shu Shu\$200，李孝平\$60，教友\$30，Martin Valles\$500，黃秀娟\$50，Emma Romeso\$30，孔林淑貞\$30，Maeilyn Librea Acob\$25，Dana Meng\$20，張永安\$1,000，Wenyuan Hsueh\$100，Lydia Robles\$100，Gloria Chou\$200，Jauregui Family\$100，于潛心 Johnson Yu\$500，David Lau\$100，許容榕\$20，Lourdes Sakazaki\$100，Rita Chen\$1,000，Adolfo R Dominguez\$100，荊宜雯\$100，STA 讀書會\$198，葉德容\$500，李美芳\$200，Juanita Tamayo\$200，Charles Cai\$500，Yulan Kuo\$50，Na Lam\$200，Cecilia 吳\$30，教友\$1,501，Filiberto Villegas\$500，Robert & Lorraine Melendez\$100，教友\$200，Gilbert & Maria Parisi\$500，James Salazar\$30，Dolores Zesatti\$300，Juliana Lara\$100，Bill & Kam Wong\$100，陳秀華\$100，Dora Esquer\$100，田彬\$200，Linda Almaguer\$50，Eric & Dana Giambalvo\$150，許蔓華\$100，Katherine 譚\$100，譚潤強、劉玉崑\$100，薛瑪利\$200，吳嘉寶\$200，HongJuan 余\$100，Tom Chen\$150，Maggie Lau\$300，好心人\$200，Sonia Macias\$100，Celia Macias\$100，教友\$200，李祖瑩\$300。

傳信與關懷：歡迎索取新一期的刊物，謝謝！

追思懷念：11 月份為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，請填寫神花單，並交給華人辦公室職員。謝謝！為了方便製作完整的追思紀念電子版(疫情時期，今年不印製手冊發放)，請教友**於本主日前**，務必將神花單交到辦公室。

國定假日：11 月 11 日(週三)為退伍軍人節，堂區和華人辦公室 **11 月 9 日(週一)**彈性休假一天。

教友相片專刊(2018-2019)：即日起開始接受訂購，每本 15 元(軟皮封面)，大約有 150 個家庭及 30 位教友留影。訂購方法：請填寫表格並附上\$15 元放在主日奉獻籃裡，支票抬頭：STA，備註欄：教友相片專刊 Pictorial Directory。或是上網選擇一次性捐款\$15 元，網址：faith.direct/CA779，在 Note 欄輸入 Pictorial Directory。若預購數量不達 75 本，將無法向廠商訂購。

教堂山坡地大掃除：11 月 21 日(週六)9am-中午，本堂區將舉行 3 小時大掃除活動淨化我們的大家庭，不單只需要您的參與，更需要您提供可以清掃的工具，諸如：5-6 個除草機，大掃帚，手套，垃圾桶等，還需要您贊助飲品輕食，疫情時期，請面戴口罩並保持社交安全距離。請電郵堂區辦公室事前報名 parishoffice@stampk.org，請大家踴躍支持！

感恩節彌撒：本堂於 11 月 26 日(週四)將舉行三台感恩節彌撒，9:00am(英文)，10:30am(中文)，12:00pm(西語)。疫情時期不提供祝聖食物的服務，敬請見諒。

慕道班：已開始線上上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年 2021 年復活節前夕(4/3)領受堅振聖事。敬邀還未認識天主的朋友參加！聯繫：Henry 陳忠貴 626-2980236，Pearl 田素珍 425-466-5657。

每個主日晚上 7:00 pm-9:00 pm，Zoom ID: 879 9912 3203，Passcode: 1205

本主日主題：新約(四部福音—耶穌)，主講：丁穎達弟兄

今年課程表，請上網查詢：http://www.chinesecatholic.org/sta_cca/rcia/

聖蓋博谷聖誕活動：11 月 26 日至 12 月 7 日本堂區將響應年度天主教聖蓋博谷聖誕慈善機構的活動「與主教的聖誕節」，由於疫情的因素，今年採取免下車分發乾糧食物、聖誕禮品及禮卡的方式給有需要的家庭，希望大家踴躍支持，建議捐贈價值大約 15 元的「全新」禮物，或 15 元 Walmart 或 Target 的禮卡給青少年，若有任何問題請聯繫堂區辦公室 323-264-4447#102。

堂區捐款報告：本堂區上主日 11/1 捐款\$7,332.00 元，短缺\$168.00 元。(平均堂區一週開銷約\$7,500 元)，11/2 追思已亡彌撒\$204 元，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membersh.fithdirect.net/CA779，或上堂區網站 STAMPK.org 點選 e Giving。謝謝大家的支持！

歡迎預購聖誕樹：幫助 STA 小學運作基金，11 月 16 日(週一)截止預訂，12 月 5 日(9:00am-4:00pm)在小學停車場領取。訂購方法：星期一至星期五 8:00am-3:30pm 請至小學辦公室 323-261-6583 下單(接受現金、支票及信用卡)。或上網預訂：fundraiser4us.com/zz/STASchool/

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：莊彩媚，Marian 王，殷齡霞，劉若珊，劉惠惠，王振宇，Thomas Carrozzo

✚ 請為病人求健康：陳秋云。

✚ 請為 顧麗華，王燕寶，費卓爾 的所有需要祈禱。

✚ 請為新亡者靈魂永安祈禱：吳健神父，王育峰神父。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，佘王玉玉，張武雄，葉素貞修女，李碧玉，慧明，吳家盈，許斐德修女，徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，嚴奚慶舫，曾李美玉，袁偉雄，王振宇，徐閻峻雲，曾良玉，張碧雲(澳門)，Patricia Villaneva Meza。

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感 恩

陳蘇、陳科全家(六)，Jeffrey 蔡及家人，林允錦及家人(八)，楊雪虹全家(十)，劉鎮邦、黑幼靜(九) 杜桂香及家人(八)，譚蘭香(三)，周稚傑全家(八)，余佩瑜及家人(十)，薛瑪利全家(八)，陳瑞蘭(六) 何玲及家人(八)，陳正維全家(七)，謝雄(二)，林義良(二)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(四)，陳家星(二)，鄒忠禮(五)，鄒麗文(五)，吳嘉寶及家人(八)，余玥儒(五)

劉昊道、董任勇(三)，Cecilia Wu (十)，何玲及家人(八)，林依標、陳鳳金(六)

王燕寶為母親陳秋云求早日康復身體健康(一)，尹崑崙及家人(一)

陳瑞蘭為鄭弘(六)，許蔓華為嚴曦平、黃玉玗求台灣之行求平安(六)

林慧玲為鄭弘(六)，周清松、周芳芳(三)，鄭錦生、蕭燕秋、Michael(五)，劉濤為媽媽鄭秀紅(九)

朱威、陳皓為朱尚恩求恩典(五)，劉忻忻為妹妹劉惠惠(四)，楊雪虹、趙寵修為安德烈馬(三)

米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(六)，陳明娟(二)，謝雄(二)

谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(五)

王喃、呂鵬、張亞云、楊忠平、Aaron，Dorothy 全家

因應煉靈月，11 月份 所有亡者親友名單

會在第一、第二、第四主日中文彌撒前誦唸，

並於 11/22 主日印製煉靈月電子版，因此將不在此列出。



堂區辦公室聯繫

堂區辦公室: (323) 264-4447

華人辦公室: (323) 264-4448

堂區電子郵箱: sta91754@gmail.com

華人電子郵箱: stachinese@stampk.org

堂區網站: STAMPK.org

華人網站: chinesecatholic.org

傳 真: (323) 264-2524

禮堂租賃: (323) 264-4447 ext. 102

堂區職員

Fr. John Kyebasuuta—本堂主任神父

FrJohn@stampk.org Ext. 108

Fr. Justin 劉振田神父—副本堂神父

FrJustin@stampk.org Ext. 106

Lorraine Melendez—堂區經理

LMelendez@stampk.org Ext. 103

Linda Almaguer—堂區秘書

LAlmaguer@stampk.org Ext. 102

Sherry 許容榕—華人辦公室職員 (一四五)

stachinese@stampk.org Ext. 104

Jessie 王 萍—華人辦公室職員 (一二三)

JWang@stampk.org Ext. 105

堂區孩童安全保護 - 323-264-4447

聖湯瑪斯小學

小學辦公室: (323) 261-6583

Stefanie Lutero - 校長

e-mail: SLutero@stampkschool.org

小學電子郵箱: info@stampkschool.org

網站: stampkschool.org

堂區宗教教育

辦公室: (323) 264-1338

Ana Martinez - 協調負責人

e-mail: stareligioused@stampk.org

彌撒時間表

星期六 Vigil	5:30 PM (英文)
星期日	8:00 AM (英文)
	9:30 AM (中文)
	11:30 AM (英文)
	1:30 PM (西語)
	3:00 PM (粵語)
星期一	7:00 PM (中文)
星期二	8:00 AM (英文)
星期三	8:00 AM (中文)
星期四	8:00 AM (英文)
	7:00 PM (西語)
星期五	8:00 AM (英文)
只有首週五晚上 7:00 PM	
星期六	8:00 AM (英文)

Zoom Links & Passwords:

英文彌撒 Masses:

<https://us04web.zoom.us/j/311575271>

Meeting ID:311575271 Password: Mass

*週四早上 8 AM 英文彌撒:

<https://us02web.zoom.us/j/5897232327>

Meeting ID:5897232327 Password: 1501

西班牙語彌撒:

<https://us04web.zoom.us/j/912501465>

Meeting ID:912501465 Password: Misa

中文彌撒:

<https://zoom.us/j/3901142241>

Meeting ID: 3901142241

蒙市中文慕道班每週日晚上 7:00 pm

Meeting ID: 8799912203 Passcode: 1205